

公 職 人 員 財 產 申 報 表

申報人姓名	冷若水	服務機關	1.外交部	職稱	1.代表
			2.		2.
配 偶 及 未 成 年 子 女			配 偶 及 未 成 年 子 女		
稱	謂	姓	名	稱	謂
配偶		沙金琰			

(一)不動產  
1.土地

土 地 坐 落	面 積 (平方公尺)	權利範圍(持分)	所有權人
○○○ Section 1,Wooded Glen, Springfield Dirtrict Fairfax County Virginia USA	1,070	所有權全部	冷若水 沙金琰
○○○Section 1,Westhaven Lee District - Fairfax County Virginia USA	134	所有權全部	冷若水 沙金琰

2.房屋

房 屋 標 示	面 積 (平方公尺)	權利範圍(持分)	所有權人
○○ Wooded Glen Ave Burke Virginia USA	382	所有權全部	冷若水 沙金琰
○○ Westmore Court Springfield Virginia USA	217	所有權全部	冷若水 沙金琰

(二)船舶

種 類	總 噸 數	船 籍 港	所 有 人
無			

(三)汽車

種 類	汽 缸 容 量	牌 照 號 碼	所 有 人
無			

(四)航空器

型 式	製 造 廠 名 稱	國 籍 標 示 及 編 號	所 有 人
無			

(五)存款(總金額： 9,737,194.25 元)  
1.新臺幣存款

種 類	存 放 機 構	戶 名	金 額
定期儲蓄	中國國際商銀	冷若水	200,000

活期儲蓄	中國國際商銀	冷若水	51,877
------	--------	-----	--------

## 2. 外幣及其他幣別存款

種類	幣別	存放機構	戶名	金額
				折合新臺幣價額
支票存款	美金	Riggs National Bank of Washington	冷若水 沙金琰	45,480.31
				1,471,288.02
支票存款	美金	Nationsbank (U.S.A)	沙金琰	31,595.96
				1,022,129.30
定期存款	美金	Riggs National Bank of Washington	冷若水 沙金琰	41,398.18
				1,339,231.12
共同基金	美金	Fidelity Investments	冷若水 沙金琰	53,500.41
				1,730,738.26
退休基金	美金	Fidelity Investments	沙金琰	65,256.05
				2,111,033.21
活期存款	美金	General Banking & Trust Co, (Budapest)	冷若水	8,748.63
				283,018.18
退休基金	美金	State Department Federal Credit Union	沙金琰	7,553.68
				244,361.54
支票存款	美金	State Department Federal Credit Union	沙金琰	15,407.44
				498,430.68
定期存款	美金	State Department Federal Credit Union	沙金琰	20,713.90
				670,094.66
退休基金	美金	State Department Federal Credit Union	冷若水 沙金琰	3,554.63
				114,992.28

(六) 外幣(指現金或旅行支票)(總價額: 168,220 元)

幣別	所有人	金額	折合新臺幣價額
美金	冷若水	5,200	168,220

(七) 有價證券(股票、票券、債券及其他有價證券總價額: 元)

1. 股票(總價額: 元)

種類	所有人	股數	票面價額	總額
----	-----	----	------	----

無				
---	--	--	--	--

## 2. 票券(總價額: 元)

種 類	所 有 人	單 位 數	票 面 價 額	總 額
無				

## 3. 債券(總價額: 元)

種 類	所 有 人	單 位 數	票 面 價 額	總 額
無				

## 4. 其他有價證券(總價額: 元)

種 類	所 有 人	單 位 數	票 面 價 額	總 額
無				

## (八)其他財產

財 產 種 類	所 有 人	價 額
無		

## (九)債權(總金額: 元)

種 類	債 權 人	債 務 人 及 地 址	金 額
無			

## (十)債務(總金額: 10,177,346.80 元)

種 類	債 務 人	債 權 人 及 地 址	金 額
購屋貸款(註1)	冷若水 沙金琰	Mellon mrtgege Company PO.Box 2885 Houston Texas 77252-2885 USA	4,606,744
購屋貸款(註2)	冷若水 沙金琰	FT Mortgage Companies PO Box 781639 Dallas texas 75378-1639 USA	5,570,602
註1:US\$142,403.22折合NT\$4,606,744.16。 註2:US\$172,197.92折合NT\$5,570,602.71。			

## (十一)事業投資(總金額: 元)

投 資 人	投 資 事 業 名 稱 及 地 址	投 資 金 額
無		

## (十二)備註

美金折合新台幣依十二月一日台北彰化銀行兌換率US\$1=NT\$32.35計算,銀行存款
額以截止十二月一日數額申報。

此 致

監 察 院

---

( 受 理 申 報 機 關 [ 構 ] 全 稱 )

以上資料，本人係依法誠實申報，如有不實，願負法律責任。

申 報 人： 冷若水

申 報 日 期： 86 年 12 月 1 日

監察院公報

公職人員財產申報資料專刊

第五一期

一四三三〇